

16:1 יהודה - על ישראל - מלך בעשא עלה אסא למלכות ושש שלשים בשנת
 b·shnth shlshim u·shsh l·mlkuth asa ole boshā mlk - ishral ol - ieude
 in·year-of thirty and·six to·reign-of Asa he-went-up Baasha king-of Israel on Judah

ונבן נבא יוצא תת לבתיה הרמה את
 u·ibn u·ba iutza thth l·blthi ath - e·rme
 and·he-is-building » the·Ramah to·so-as-not to-allow-of one-going-forth and·one-coming-in

יהודה : מלך לאסא
 l·asa mlk ieude :
 to·Asa king-of Judah

16:2 יהנה בית מאצרות וזבב כסף אסא יוצא
 u·itza asa ksp̄h u·zeb m·atzruth bith ieue
 and·he-is-^cbringing-forth Asa silver and·gold from·treasuries-of house-of Yahweh

בדרמשק היושב ארם מלך בן-הדר אל וישלח המלך ובית
 u·bith e·mlk u·ishlch al - bn·edd mlk arm e·iushb b·drms̄h̄q
 and·house-of the·king and·he-is-sending to Ben-Hadad king-of Aram the·one-dwelling in·Damascus

לאמר :
 l·amr :
 to·to-say-of

16:3 אביד ובין אבי ובין בני ברית
 brith bin·i u·bin·k u·bin ab·i u·bin abi·k
 covenant between·me and·between·you and·between father-of·me and·between father-of·you

בעשא את בריתך הפר לך וזבב כסף לך שלחתי הנה
 ene shlchthi l·k ksp̄h u·zeb lk ephr brith·k ath - boshā
 behold ! I-send to·you silver and·gold go-you ! annul-you ! covenant-of·you with Baasha

מלך ישראל ויעלה מעלי :
 mlk ishral u·iole m·ol·i :
 king-of Israel and·he-shall-go-up from·on·me

16:4 וישמע בני-הדר אל וישלח אסא שרי את החילים
 u·ishmo bn·edd al - e·mlk asa u·ishlch ath - shri e·chilim
 and·he-is-listening Ben-Hadad to the·king Asa and·he-is-sending » chiefs-of the·armies

אבל-מים ואת דן ואת עיון את אשר לו ערי אל ויכו ישראל ונפתי ערי מוסכנות כל ואת
 ash̄r - l·u al - ori ishral u·iku ath - oiun u·ath - dn u·ath abl·mim
 which to·him to cities-of Israel and·they-are-^csmiting » Ijon and·» Dan and·» Abel-Maim

נפתי ערי מוסכנות כל ואת
 u·ath kl - msknuth ori nphthli :
 and·» all-of provisions-of cities-of Naphtali

16:5 ויהי כשמע בעשא ויחדל מבנות את
 u·iei k·shmo boshā u·ichdl m·bnuth ath -
 and·he-is-becoming as·to-hear-of Baasha and·he-is-leaving-off from·to-build-of »

הרמה וישבת מלאכתו את :
 e·rme u·ishbth ath - mlakth·u : s
 the·Ramah and·he-is-^cceasing » work-of·him

16:6 ואסא המלך לקח את כל יהודה וישאו יהודה את אבני
 u·asa e·mlk lqch ath - kl - ieude u·ishau ath - abni
 and·Asa the·king he-took » all-of Judah and·they-are-carrying-away » stones-of

הרמה ואת עצייה ואת אשר בנה בעשא ויבן בעשא את ביהם
 e·rme u·ath - otzi·e ash̄r bne boshā u·ibn b·em ath - gbo
 the·Ramah and·» timbers-of·her which he-built Baasha and·he-is-building in·them » Geba

ואת המצפה :
 u·ath - e·mtzphe : s
 and·» the·Mizpah

16:7 ובעת ההיא בא חנני הראה מלך אסא אל ויאמר יהודה
 u·b·oth e·eia ba chnni e·rae al - asa mlk ieude u·iamr
 and·in·the·time the·she he-came Hanani the·seer to Asa king-of Judah and·he-is-saying

על-כן אלהיך יהנה על נשענת ולא ארם מלך על בהשענת אליו
 ali·u b·eshon·k ol - mlk arm u·la nshonth ol - ieude alei·k ol·kn
 to·him in·to-ⁿlean-of·you on king-of Aram and·not you-ⁿleaned on Yahweh Elohim-of·you on·so

מלך ארם - מלך חיל נמלט :
 nmlt chil mlk - arm m·id·k :
 he-ⁿescaped army-of king-of Aram from·hand-of·you

¹ . In the six and thirtieth year of the reign of Asa Baasha king of Israel came up against Judah, and built Ramah, to the intent that he might let none go out or come in to Asa king of Judah.

² Then Asa brought out silver and gold out of the treasures of the house of the LORD and of the king's house, and sent to Benhadad king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

³ [There is] a league between me and thee, as [there was] between my father and thy father: behold, I have sent thee silver and gold; go, break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

⁴ And Benhadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel; and they smote Ijon, and Dan, and Abelmaim, and all the store cities of Naphtali.

⁵ And it came to pass, when Baasha heard [it], that he left off building of Ramah, and let his work cease.

⁶ Then Asa the king took all Judah; and they carried away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha was building; and he built therewith Geba and Mizpah.

⁷ . And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him, Because thou hast relied on the king of Syria, and not relied on the LORD thy God, therefore is the host of the king of Syria escaped out of thine hand.

16:8 הלא הכושים והלובים היו לרב לחיל לרכב לרכב
 e·la e·kushim u·e·lubim eiu l·chil l·rb l·rkb
 ?·not the·Cushites and·the·Lybians they-were^{bc} to·army to·the·vastness to·chariot

⁸ Were not the Ethiopians and the Lubims a huge host, with very many chariots and horsemen? yet, because thou didst rely on the LORD, he delivered them into thine hand.

ולפרשים ולהרבה ובהשענך מאד והנה על נתנם
 u·l·phrshim l·erbe mad u·b·eshon·k ol - ieue nthn·m
 and·to·horsemen to·to-^cbe-much very and·in·to-^mlean-of·you on Yahweh he-gave·them

בידך :
 b·id·k :
 in·hand-of·you

16:9 כי יהנה עיניו משטטות בקל הארץ להתחזק
 ki ieue oini·u mshttuth b·kl - e·artz l·ethchzq
 that Yahweh eyes-of·him ones-^mgoing-to-and-fro in·all-of the·earth to·to-^eencourage-of

⁹ For the eyes of the LORD run to and fro throughout the whole earth, to shew himself strong in the behalf of [them] whose heart [is] perfect toward him. Herein thou hast done foolishly: therefore from henceforth thou shalt have wars.

עם לבבם שלם נסכלת אליו זאת על יש מעתה
 om - lbb·m shlm ali·u nsklth ol - zath ki m·othe ish
 people heart-of·them peaceable to·him you-were-ⁿsilly on this that from·now there-is

עמך מלחמות :
 om·k mlchmuth :
 with·you wars

16:10 ויכעס אסא הרעה אל אסא ויתנהו בית המהפכת כי
 u·ikos asa al - e·rae u·ithn·eu bith e·mephkth ki -
 and·he-is-being-vexed Asa to the·seer and·he-is-giving·him house-of the·pillory that

¹⁰ Then Asa was wroth with the seer, and put him in a prison house; for [he was] in a rage with him because of this [thing]. And Asa oppressed [some] of the people the same time.

בזעף עמו על וירצץ מן אסא קעת
 b·zoph om·u ol - zath u·irtztz asa mn - e·om b·oth
 in·turbulence with·him on this and·he-is-^mmaltreating Asa from the·people in·the·time

היא :
 e·eia :
 the·she

16:11 והנה דברי אסא הראשונים והאחרונים הנם
 u·ene dbri asa e·rashunim u·e·achrunim en·m
 and·behold ! matters-of Asa the·first-ones and·the·last-ones behold·them !

¹¹ And, behold, the acts of Asa, first and last, lo, they [are] written in the book of the kings of Judah and Israel.

כתובים על ספר המלכים וישראל :
 kthubim ol - sphr e·mlkim l·ieude u·ishral :
 ones-being-written on scroll-of the·kings to·Judah and·Israel

16:12 ויחלא בשנת אסא שלושים ותשע למלכותו ברגליו
 u·ichla asa b·shnth shlushim u·thsho l·mlkuth·u b·rgli·u
 and·he-is-having-gangrene Asa in·year-of thirty and·nine to·reign-of·him in·feet-of·him

¹² And Asa in the thirty and ninth year of his reign was diseased in his feet, until his disease [was] exceeding [great]: yet in his disease he sought not to the LORD, but to the physicians.

עד למעלה קליו ונם בקליו לא דרש את כי יהנה את
 od - l·mol·e chli·u u·gm - b·chli·u la - drsh ath - ieue ki
 unto to·up·ward illness-of·him and·even in·illness-of·him not he-inquired » Yahweh that

ברפאים :
 b·rphaim :
 in·the·ones-being-healers

16:13 וישכב אסא עם אבתיו וימת בשנת ארבעים ואחת
 u·ishkb asa om - abthi·u u·imth b·shnth arboim u·achth
 and·he-is-lying-down Asa with fathers-of·him and·he-is-dying in·year-of forty and·one

¹³ And Asa slept with his fathers, and died in the one and fortieth year of his reign.

למלכו :
 l·mlk·u :
 to·reign-of·him

16:14 ויקברוהו בקברתיו אשר כרה לו בעיר דויד
 u·iqbr·eu b·qbrthi·u ashkr kre - l·u b·oir duid
 and·they-are-entombing·him in·tombs-of·him which he-dug-out for·him in·city-of David

¹⁴ And they buried him in his own sepulchres, which he had made for himself in the city of David, and laid him in the bed which was filled with sweet odours and divers kinds [of spices] prepared by the apothecaries'art: and they made a very great burning for him.

וישכבוהו במשכבו אשר מלא בשמים וזנים
 u·ishkib·eu b·mshkb ashkr mla bshnim u·znm
 and·they-are-^claying·him in·the·bed which he-^mwas-filled aromatics and·sorts-of

מרקחים במרקחת מעשה וישרפו לו שרפה גדולה
 mrqchim b·mrqchth moshe u·ishrphu - l·u shrphe gdule
 ones-being-^mcompounded in·compound-of handiwork^{do} and·they-are-burning for·him burning great

עד למאד פ :
 od - l·mad : p
 unto to·exceedingly